



# Kölner



Только для бытового использования

## Перфоратор электрический **KRH 1250C**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим Вас за выбор. Вы стали обладателем продукции торговой марки Kölner, которая отличается эргономичным дизайном и высоким качеством исполнения. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим надежным помощником на долгие годы!

Внимательно прочтите это руководство перед использованием инструмента и сохраните для обращения к нему впоследствии!

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

**При покупке изделия в розничной торговой сети требуйте проверки его рабочего состояния, комплектности, наличия штампа торговой организации и даты продажи в гарантийном талоне, являющемся неотъемлемой частью настоящего руководства. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия. (Бытовое назначение подразумевает под собой непрерывное использование в течение 15–20 минут, затем отключение на 5 минут). Применение изделия в профессиональных и коммерческих целях не предусмотрено.**

### ВНИМАНИЕ!

**ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ВСКРЫВАТЬ КОРПУС. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ТОЛЬКО В АВТОРИЗИРОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.**

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ  
ПРИ РАБОТЕ  
С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**

1. Не используйте электроинструмент для любых иных целей, кроме указанных в данном руководстве.
2. Не допускайте использования электроинструмента неквалифицированными, несовершеннолетними лицами или людьми с недостаточными для использования электроинструмента физическими данными. В случае передачи электроинструмента другим лицам подробно расскажите о правилах его использования и дайте ознакомиться с настоящим руководством.
3. Не погружайте электроинструмент или отдельные его части в воду или другие жидкости.
4. Не используйте электроинструмент, если есть риск возгорания или взрыва, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
5. Переносите электроинструмент, держа его только за основную рукоятку.
6. Не переносите электроинструмент во включенном состоянии.
7. Убедитесь в том, что параметры в сети соответствуют параметрам, указанным на электроинструменте и в настоящем руководстве.
8. Подключайте электроинструмент к сети только после того, как Вы убедитесь в том, что выключатель находится в выключенном положении.
9. При работе с электроинструментом пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. В случае необходимости воспользуйтесь специальными перчатками, очками и наушниками.
10. При работе с электроинструментом рекомендуется надевать подходящую одежду, чтобы части одежды не контактировали с инструментом. Также убедитесь, что на Вас нет ничего, что могло бы помешать работе или вызвать нежелательные последствия.
11. В целях Вашей безопасности настоятельно не рекомендуется работать с ненадежно закрепленной обрабатываемой деталью и нестабильной или неустойчивой поверхностью. По возможности обеспечьте четкую фиксацию обрабатываемой поверхности или детали, например, с помощью тисков, креплений и т.д.
12. Электроинструмент подводить к обрабатываемой детали/поверхности только в выключенном состоянии.
13. При работе следует крепко держать электроинструмент за обе рукоятки.
14. Ничего, кроме обрабатываемой поверхности или детали, не должно касаться движущихся частей электроинструмента.
15. Не допускайте нагрузку электроинструмента, вызывающую его остановку.
16. Запрещается устанавливать электроинструмент стационарно (например, зажимать в тиски).
17. Не оставляйте включенный электроинструмент без внимания.
18. Не кладите электроинструмент сразу же после отключения, дождитесь полной остановки двигателя.
19. Всегда старайтесь держать электроинструмент так, чтобы пыль, мелкие частицы и т.д. не летели в сторону тела.
20. Избегайте попадания сетевого кабе-

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ля на обрабатываемую электроинструментом поверхность.

21. Держите сетевой кабель вдали от источника нагрева, масла и острых предметов.

22. Не допускайте присутствия детей, животных или просто посторонних в рабочей зоне.

23. Не прикасайтесь во время работы с инструментом к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам, холодильнику).

24. Никогда не тяните за сетевой кабель для отключения электроинструмента от сети. Для отключения от сети возьмитесь за штекер и потяните на себя.

25. Всегда отключайте электроинструмент от электросети, когда Вы его не используете.

26. Отключайте электроинструмент от электрической сети:

- в случае любых неполадок;
- перед сменой насадок или чисткой;
- после окончания эксплуатации.

27. Не пользуйтесь электроинструментом после падения или если на нем видны какие-либо следы повреждения, а также с поврежденным сетевым кабелем или штекером. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для его диагностики и ремонта.

28. При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его агент, или аналогичное квалифицированное лицо. Замена сетевого кабеля осуществляется в авторизованном сервисном центре согласно действующему тарифу.

29. Работа и техобслуживание должны осуществляться строго в соответствии с данным руководством.

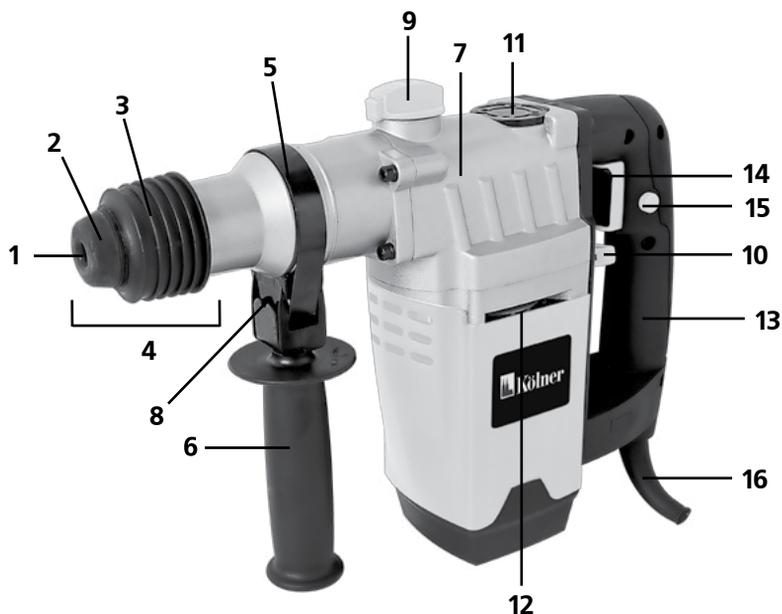
30. Для ремонта и техобслуживания обращайтесь только в авторизованные сервисные центры.

31. Не используйте чистящие средства, которые могут вызвать эрозию инструмента (бензин и прочие агрессивные средства).

32. Храните электроинструмент в месте, недоступном для детей.

### **ВНИМАНИЕ!**

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ ИЛИ В ИНЫХ УСЛОВИЯХ, МЕШАЮЩИХ ОБЪЕКТИВНОМУ ВОСПРИЯТИЮ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, И НЕ СЛЕДУЕТ ДОВЕРЯТЬ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ ЛЮДЯМ В ТАКОМ СОСТОЯНИИ ИЛИ В ТАКИХ УСЛОВИЯХ!**



## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

1. Отверстие патрона для насадок
2. Пыльник патрона
3. Кожух патрона
4. Патрон
5. Шейка корпуса ствола
6. Дополнительная рукоятка
7. Корпус редуктора
8. Отверстие для глубиномера
9. Переключатель режимов 1
10. Переключатель режимов 2
11. Крышка отсека для смазки
12. Вентиляционные отверстия
13. Основная рукоятка
14. Выключатель
15. Предохранитель от случайного включения
16. Сетевой кабель

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Руководство по эксплуатации
- Перфоратор
- Дополнительная съемная рукоятка
- Глубиномер
- Насадки  
(3 бура, 1 плоское долото, 1 пика)
- Смазка
- Пыльник
- Запасные угольные щетки (комплект)
- Пластиковый кейс

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых операций убедитесь, что инструмент выключен и отключен от питающей сети.

### УСТАНОВКА/ИЗВЛЕЧЕНИЕ НАСАДОК

Для работы перфоратором электрическим KRH1250C используются насадки для патрона SDS-Plus.

1. Для установки насадки необходимо оттянуть кожух патрона (3), затем вставить хвостовик насадки в отверстие патрона (1) до упора.
2. Далее необходимо отпустить кожух патрона (3) и убедиться, что насадка четко зафиксирована в патроне (4). Для этого необходимо взяться за насадку и посредством поступательных движений вверх вниз убедиться в четкой фиксации.
3. Для извлечения насадок необходимо оттянуть кожух патрона (3) и вынуть насадку из патрона (4).

### УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

Установите дополнительную рукоятку (6) на шейку корпуса ствола (5) в требуемое положение, после чего зафиксируйте ее путем вращения вокруг собственной оси по часовой стрелке.

### УСТАНОВКА ГЛУБИНОМЕРА

Ослабьте фиксацию дополнительной рукоятки, установите глубиномер в предназначенное для него отверстие (8), выставьте необходимую глубину сверления и закрутите дополнительную рукоятку до полной фиксации рукоятки и глубиномера.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Данная модель предназначена для работы в условиях умеренного климата с диапазоном рабочих температур от -10 до +40° C и относительной влажности не более 80%.

### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для включения электроинструмента необходимо нажать на предохранитель (15), а затем на выключатель (16).

Для отключения достаточно отпустить выключатель (16).

Перфоратор предназначен только для сверления отверстий в ударном и безударном режимах, и для выполнения тяжелых работ в режиме долбления камня, бетона, кирпича. Режим долбления и сверления с ударом используется

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

только при работах по камню, кирпичу и бетону.

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой любой насадки в патрон SDS-Plus необходимо смазать хвостовик насадки смазкой, входящей в комплект.

### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ 1

Переключатель 1 (9) и имеет положения:

1. «Сверление с ударом», отмеченное значком в виде молотка со сверлом .
2. «Долбление», отмеченное значком в виде молотка .

Переключатель 1 (9) является главным по отношению к переключателю 2 (10), поскольку им регулируются основные режимы (сверление с ударом, долбление, выравнивание положения насадки).

### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ 2

Переключатель режимов 2 (10) находится на задней части корпуса редуктора (7) и имеет положения: «сверление», отмеченное значком сверла , и «сверление с ударом», отмеченное значком в виде молотка со сверлом . Он является зависимым по отношению к переключателю 1 (9), поскольку регулирует наличие, либо отсутствие удара в режимах «сверление» и «сверление с ударом».

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Выполнять переключения режимов можно только после остановки электродвигателя.

### СВЕРЛЕНИЕ

Для сверления необходимо использовать сверла с хвостовиком SDS-Plus, либо вставить в патрон SDS-Plus ключевой патрон с SDS-хвостовиком (в комплект не входит). При использовании ключевого патрона убедитесь, что кулачки патрона разведены достаточно для установки хвостовика сверла необходимого диаметра. Если хвостовик сверла не входит в патрон, то, вращая цилиндрическую часть патрона против часовой стрелки, добейтесь разведения кулачков до нужной степени. Аккуратно вставьте хвостовик сверла в патрон, после чего закрутите патрон по часовой стрелке до полной фиксации. Затем вставьте ключ в отверстие на патроне так, чтобы шлицы цилиндрической части патрона и шлицы ключа совпадали и максимально затяните кулачки при помощи ключа. Убедитесь, что сверло четко и ровно зафиксировано.

Установите переключатель 1 (9) в положение «сверление с ударом» , а переключатель 2 (10) в положение «сверление» . Подсоедините штекер сетевого кабеля (16) к сети и работайте, прилагая слабое давление. Время от времени вынимайте бур/сверло для удаления пыли из отверстия и во избежание перегрева насадки.

### Сверление в металле:

Чтобы сверло не соскальзывало, рекомендуется сделать углубление при помощи кернера и молотка, затем вставить в углубление сверло и, не прилагая больших усилий, начинать сверление.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

При сверлении металлов пользуйтесь смазочно-охлаждающей жидкостью. Исключению составляют чугун и латунь, которые можно сверлить без применения жидкостей.

### СВЕРЛЕНИЕ С УДАРОМ

После установки требуемой насадки в патрон (4), установите переключатель 1 (9) и переключатель 2 (10) в положение «сверление с ударом» . Подсоедините штекер сетевого кабеля (16) к сети и работайте, прилагая слабое давление. Время от времени вынимайте бур/сверло для удаления пыли из отверстия и во избежание перегрева насадки.

### ДОЛБЕЖНЫЕ РАБОТЫ

После установки требуемой насадки в патрон (4), установите переключатель 1 (9) в положение «долбление» , а переключатель 2 (10) в положение «сверление с ударом» , подсоедините штекер сетевого кабеля (16) к сети и работайте, прилагая слабое давление. При проведении долбежных работ старайтесь, чтобы насадка была в строго определенное место.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При установке переключателя 1 (9) в положение «долбление» , а переключателя 2 (10) в положение «сверление»  перфоратор работает в холостом режиме.

Для нормальной эксплуатации перфоратора необходимо проверять наличие в нем смазки. Чтобы добавить смазки в перфоратор, открутите против часовой стрелки крышку отсека (11), расположен-

ную на корпусе редуктора (7), добавьте смазки и закрутите крышку (11) по часовой стрелке до упора.

### ПЫЛЬНИК

Для обеспечения защиты патрона от пылевых отходов из сверлимого отверстия в комплектации данного перфоратора предусмотрен пыльник, который надевается на хвостовик сверла/бура перед установкой в патрон. Пыльник необходимо устанавливать при работах с камнем, бетоном и другими материалами, при работе с которыми образуется большое количество пыли.

### ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ МУФТА

Перфоратор электрический KRH1250C снабжен предохранительной муфтой. При заклинивании насадки в обрабатываемом материале в режимах «сверление» и «сверление с ударом» срабатывает предохранительная муфта, вращение патрона прекращается и слышен характерный звук работы защитной муфты.

### ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением работ по техобслуживанию электроинструмента всегда отключайте сетевой кабель от электросети.

1. Хранить электроинструмент необходимо при температуре окружающей среды от 0°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% в месте, недоступном для детей.
2. Необходимо особенно бережно отно-

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ситься к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

3. После работы тщательно протирайте электроинструмент.

4. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия всегда были чистыми.

5. В процессе эксплуатации угольные щетки подвержены естественному износу. Своевременная замена угольных щеток значительно увеличит срок службы инструмента. Для их замены обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

**ВНИМАНИЕ!** При покупке изделия требуйте его проверки на предмет комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, серийного номера, наличия печати (штампа) торгующей организации, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.

2. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

3. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение изделия.

4. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федера-

ции, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.

5. Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи через розничную сеть.

6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя.

7. Гарантийные обязательства не распространяются:

7.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:

- несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
- механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;
- применения изделия не по назначению;
- влияния неблагоприятных атмосферных и внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды;
- несоответствия параметров питающей электросети требованиям руководства по эксплуатации;
- использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем;
- попадания внутрь изделия инородных предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

отходов, таких как пыль, стружка, мелкие частицы и т.п.

7.2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации неуполномоченными на то лицами.

7.3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия:

- наличие ржавчины на металлических элементах изделия;
- наличие окислов коллектора;
- обрывы и надрезы сетевого кабеля;
- сколы, царапины, сильные потертости корпуса.

7.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки изделия, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей.

К безусловным признакам перегрузки относится:

- деформация или оплавление пластмассовых деталей и узлов изделия;
- появление окалины на коллекторе или угольных щетках;
- одновременный выход из строя якоря и статора электродвигателя;
- потемнение или обугливание изоляции проводов.

7.5. На расходные материалы, сменные детали, узлы, подлежащие периодической замене, такие как угольные щетки, буры, насадки, ключевой патрон и проч.

7.6 На изделия без четко читаемого серийного номера.

**Обращаем ваше внимание, что доставка изделия в сервисный центр и из него осуществляется конечным потребителем (владельцем) или за его счет.**

На детали и узлы, замененные при ремонте в авторизованном сервисном центре, предоставляется гарантия 3 месяца. Техническое освидетельствование инструмента на предмет установления гарантийного случая производится только в авторизованном сервисном центре.

## УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации пришедшего в негодность инструмента примите все меры, чтобы не нанести вреда окружающей среде. Не стоит самостоятельно пытаться утилизировать изделие. Настоятельно рекомендуется обратиться в специальную службу.

## ШУМОВИБРАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шумовибрационные характеристики соответствуют европейским стандартам.

Шум	Вибрация
LpA: 98dB(A)	Ah=11,42m/s <sup>2</sup>
LwA: 112dB(A)	K=1,5m/s <sup>2</sup>

Фирма-производитель обращает внимание покупателей, что при эксплуатации инструмента в рамках личных нужд и соблюдений правил пользования, приведенных в данном руководстве по эксплуатации, срок службы инструмента может значительно превысить указанный в настоящем руководстве.

Фирма-производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию и

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

комплектацию изменения, не ухудшающие эксплуатационные качества товара.

Список сервисных центров можно узнать у продавца или на сайте

**[www.kolner-tools.com](http://www.kolner-tools.com)**.

### **ООО «Омега»**

Россия, г. Ульяновск, ул. Локомотивная, 14

### **Дата изготовления**

указана на серийном номере

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение/частота	220-240 В/ 50 Гц
Мощность	1250 Вт
Число оборотов	800 об/мин
Частота ударов	3200 уд/мин
Ударная энергия	6,8 Дж
Максимальный диаметр сверления	
дерево	40 мм
бетон	32 мм
сталь	13 мм
Длина сетевого кабеля	2 м
Срок службы	3 года
Масса/масса с кейсом	5,47/8,43 кг